



performance helmets

# ***X-201***

***SICUREZZA E ISTRUZIONI D'USO***

***SAFETY AND INSTRUCTIONS FOR USE***

***SICHERHEIT UND GEBRAUCHSANLEITUNG***

***SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION***

***SEGURIDAD E INSTRUCCIONES***

***SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE USO***

***VEILIGHEID EN GEBRUIKSAANWIJZING***

***SIKKERHED OG ANVENDELSE***

***ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***



FOLLOW US

[facebook.com/NolanGroup](https://facebook.com/NolanGroup)

## CONGRATULAZIONI... per l'acquisto del tuo nuovo casco.

Il design, l'ergonomia, il comfort, l'aerodinamicità, i comandi semplici e funzionali; il tutto è stato progettato e realizzato per ottenere un prodotto moderno e dalle massime prestazioni, in grado di soddisfare le più elevate esigenze in termini di sicurezza e comfort.

## SICUREZZA E NORME D'USO

### IMPORTANTE

- **Leggi questo libretto e tutti gli altri documenti inclusi prima di utilizzare il tuo casco perché contengono importanti informazioni che ti aiuteranno ad utilizzare al meglio il casco, in tutta sicurezza e semplicità.**
- **Non attenersi a queste istruzioni potrebbe ridurre la protezione data dal casco e quindi mettere a repentaglio la tua incolumità.**

### UTILIZZO DEL CASCO

- Il casco è progettato in modo specifico per l'uso motociclistico e ciclomotoristico; **non deve** pertanto essere utilizzato per altri usi (o impieghi o finalità) perché in tal caso non garantisce la medesima protezione.
- In caso d'incidente, il casco è un elemento di protezione che permette di limitare lesioni e danni alla testa. Nonostante ciò, non è in grado da solo di eliminare i rischi di ferite gravi e/o mortali, le quali dipendono dalle diverse dinamiche specifiche dell'impatto; quindi guida con prudenza.
- Indossa sempre il tuo casco ben allacciato alla guida di motocicli, in modo da sfruttare tutta la protezione disponibile.
- Non indossare mai scarpe sotto il sistema di allacciatura o copricapo di qualsiasi tipo sotto il casco.
- Il casco può attutire i rumori del traffico. Comunque, in tutti i casi, assicurati di percepire bene i suoni necessari quali clacson e sirene di emergenza.
- Tienilo sempre lontano da fonti di calore, come ad esempio la marmitta di scarico, l'alloggiamento del bauletto o l'abitacolo di un mezzo di trasporto.
- Non modificare e/o manomettere il casco (anche solo in parte) per nessun motivo. Monta solo accessori e/o ricambi originali adatti al tuo specifico modello di casco.
- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- In caso di dubbi sull'integrità e sicurezza del casco, astieniti dall'utilizzarlo e rivolgiti ad un rivenditore autorizzato, per farlo ispezionare.

### SCELTA DEL CASCO

#### Taglia

- Per individuare la taglia corretta, indossa caschi di diverse misure, e scegli quello che si adatta meglio alla conformazione della tua testa, che risulta perfettamente stabile una volta indossato e adeguatamente allacciato e che ti garantisce contemporaneamente un buon comfort.
- Un casco troppo grande può scendere sino a coprire gli occhi, oppure ruotare lateralmente durante la guida.
- Tienilo in testa per alcuni minuti e verifica che non ci siano zone di pressione, che alla lunga possono provocare indolenzimento o mal di testa.

#### Scalzamento

- Con il casco indossato e il cinturino ben allacciato, prova a sfilarti il casco come indicato in figura (Fig A). Infatti, in caso d'incidente, le forze in gioco e le diverse direzioni in cui queste forze agiscono possono determinare rotazioni del casco o addirittura lo scalzamento del casco dalla testa se questo non è perfettamente allacciato.

- Il casco non deve ruotare, muoversi liberamente sulla testa o sfilarsi. In caso contrario regola la lunghezza del cinturino o cambia taglia del casco. Ripeti di nuovo il test.

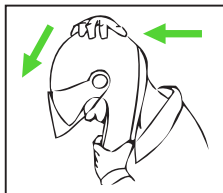
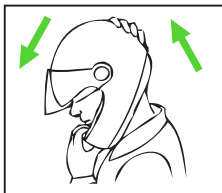
### Sistema di ritenzione

- Il sistema di ritenzione (cinturino) è regolato di serie con una lunghezza standard; prima di utilizzarlo verifica la corretta pre-regolazione.
- Assicurati sempre che il cinturino sia bene allacciato e stretto in modo da tenere il casco fermo sulla testa. In qualsiasi caso, prima di partire, assicurati che il cinturino sia ben stretto sotto il mento, il più indietro possibile verso la gola, ma senza che sia scomodo.
- La giusta tensione del cinturino ti deve permettere una respirazione e una deglutizione normale, ma senza riuscire a far passare un dito fra cinturino e gola.
- **Attenzione:** il bottone eventualmente presente sul cinturino ha esclusivamente la funzione di impedire lo sventolio della parte terminale dello stesso, dopo che si è provveduto ad allacciarlo correttamente.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- **Attenzione:** il casco può essere seriamente danneggiato da alcune sostanze comuni senza che il danno sia visibile. Per le operazioni di pulizia del casco, utilizza solo acqua tiepida e sapone neutro; asciuga a temperatura ambiente, a riparo dal sole e/o da fonti di calore.
- **Attenzione:** non utilizzare mai benzina, diluente, benzolo, solventi o altre sostanze chimiche perché possono danneggiare irrimediabilmente il casco.

Fig. A



## **IMBOTTITURA INTERNA DI CONFORTO AMOVIBILE**

Per smontare l'imbottitura interna di conforto aprire il sottogola (vedi istruzioni relative) e procedere come segue.

### **1. Smontaggio guanciali**

- 1.1. Tirare la parte anteriore dell'imbottitura del guancialetto sinistro verso l'interno del casco per sganciare i due bottoni inferiori di fissaggio posti sul suo retro (Fig.1).
- 1.2. Sfilare la linguetta superiore del guancialetto sinistro dall'intercapedine presente tra la calotta interna in polistirolo e la calotta esterna; estrarre poi completamente l'imbottitura del guancialetto dal casco (Fig.2).
- 1.3. Ripetere le stesse operazioni sul lato destro del casco.

### **2. Smontaggio cuffia**

- 2.1. Tirare la parte posteriore dell'imbottitura di conforto verso l'interno del casco per sganciare i due bottoni laterali posti sul suo retro dalle relative sedi presenti sul supporto posteriore fissato alla calotta interna in polistirolo (Fig.3).
- 2.2. Afferrare la zona frontale sinistra della cuffia e tirarla verso l'alto per sfilare la rispettiva linguetta della cuffia dal supporto fissato alla calotta interna in polistirolo (Fig.4). Successivamente ripetere l'operazione anche con la linguetta frontale centrale e con quella destra.
- 2.3. Sfilare le linguette laterali sinistra e destra dell'imbottitura di conforto dalle intercapedini presenti tra la calotta interna in polistirolo e la calotta esterna (Fig.5).
- 2.4. Estrarre completamente la cuffia dal casco.

### **3. Montaggio cuffia**

- 3.1. Inserire correttamente la cuffia all'interno del casco facendola adagiare bene sul fondo.
- 3.2. Infilare la linguetta frontale sinistra della cuffia nella corrispondente sede presente sul supporto fissato alla calotta interna in polistirolo e spingerla verso il basso sino ad agganciarla completamente. Ripetere poi l'operazione anche con la linguetta centrale e con quella destra (Fig.4).
- 3.3. Agganciare i due bottoni laterali presenti sul retro della parte posteriore dell'imbottitura di conforto alle relative sedi presenti sul supporto posteriore fissato alla calotta interna in polistirolo (Fig. 3).
- 3.4. Infilare le linguette laterali destra e sinistra della cuffia spingendole nelle intercapedini presenti tra la calotta interna in polistirolo e la calotta esterna (Fig. 5).
- 3.5. Stendere l'imbottitura interna di conforto in modo da farla aderire alla calotta interna.

#### 4. Montaggio guanciali

- 4.1. Infilare la linguetta superiore del guancialetto sinistro nell'intercapedine presente tra la calotta interna in polistirolo e la calotta esterna (Fig.2).
- 4.2. Piegare il sottogola all'interno del casco e premere l'imbottitura del guancialetto in corrispondenza dei due bottoni inferiori di fissaggio posti sul suo retro per agganciarli alle relative sedi (Fig.1).
- 4.3. Ripetere le stesse operazioni con l'imbottitura del guancialetto destro.

**Attenzione:** i bottoni sono agganciati solo quando si sente lo scatto. Verificare che il cinturino esca bene dall'imbottitura del guancialetto.

#### ATTENZIONE

- Se il tuo casco è dotato di sistema di ritenzione D-Rings chiudilo come indicato nel cartellino istruzioni D-Rings allegato.
- Estrarre l'imbottitura interna di conforto solo quando è necessario pulirla o lavarla.
- Non usare mai il casco senza aver rimontato completamente e correttamente la sua imbottitura interna di conforto ed i suoi guanciali.
- Lavare delicatamente a mano ed utilizzare solo sapone neutro e acqua a 30° C max.
- Risciacquare in acqua fredda ed asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- L'imbottitura interna di conforto non deve mai essere lavata in lavatrice.
- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante sua alterazione o parziale distruzione.
- Non modificare o alterare in alcun modo le componenti interne in polistirolo.
- Pulire le componenti interne in polistirolo utilizzando esclusivamente un panno umido, quindi lasciare asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- Per eseguire le operazioni sopra esposte non utilizzare mai attrezzi e utensili.

## CONGRATULATIONS... for the purchase of your new helmet.

This helmet has been designed and created to be a modern, high performing product, able to satisfy the most demanding requests as for safety and comfort. This is made possible by the helmet design, its ergonomic, comfort and aerodynamic properties as well as its practical and easy-to-use controls.

## SAFETY AND NORMS OF USE

### IMPORTANT

- **Before using the helmet read this booklet and all enclosed documents carefully, in that they contain very important indications on how to use the helmet easily and safely.**
- **Failure to observe these instructions may reduce the protection provided by the helmet and consequently put your safety at risk.**

### USING THE HELMET

- The helmet has been specifically designed for motorcycle and motorbike use therefore it **must not** be used for other purposes (or uses or scopes). Equal protection is not guaranteed for any use different from the intended one.
- In case of accident, the helmet represents a protective element, which reduces injuries and head damage. This notwithstanding, it cannot alone prevent serious and/or fatal injuries due to the specific accident dynamics, therefore drive carefully.
- When driving any motorcycle, always wear the helmet properly fastened in order to fully exploit its protection.
- Never wear scarves under the fastening system nor caps of any sort under the helmet.
- The helmet can muffle traffic noises. However make sure that you can hear essential sounds such as horns and emergency vehicle sirens.
- Always keep the helmet away from heat sources like the exhaust muffler, the bag seat or the interior of a vehicle.
- Do not modify nor damage the helmet or part of it for whatsoever reason. Use only original accessories and/or spare parts suitable for your specific helmet model.
- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- In case of doubt about the helmet integrity and safety, avoid using it and contact an authorized dealer to let it check.

### CHOOSING THE HELMET

#### Size

- In order to determine the correct helmet size, try on helmets of different sizes and choose the one which suits best the shape of your head and which you feel firm once worn and fastened, thus ensuring a great comfort.
- Should the helmet be too big, it may slide down covering the eyes or turn slowly to the side while riding.
- Keep it on for a few minutes and make sure there are no points of extreme pressure that may cause pain or headache.

#### Taking off the helmet

- With the helmet on and the strap securely fastened, try to take the helmet off as shown in Fig. A. In case of accident the different forces at stake and their various directions may result in helmet rotations or they may even cause the helmet to slip off if it is not securely fastened.

- The helmet should not rotate nor move on the head and should not slide off. Should the contrary happen, adjust strap length or change helmet size. Repeat test.

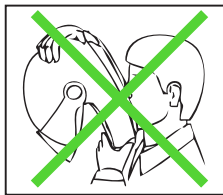
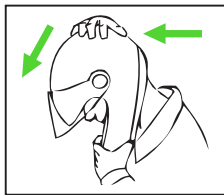
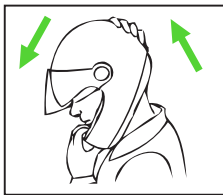
### Retention System

- The retention system (strap) is factory-adjusted at a standard length. Before use, check that it is correctly pre-adjusted.
- Make sure the strap is properly fastened and tightened so as to keep the helmet firmly in place. Anyway, before riding, make sure that the strap is well fastened under the chin, as close as possible to the throat, but without being uncomfortable.
- The correct strap tension should allow normal breathing and swallowing, but without leaving the space of a finger between strap and throat.
- **Attention:** the button which may be present on the strap only prevents its end from flapping once the strap has been fastened properly.

### MAINTENANCE AND CLEANING

- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- **Attention:** the helmet can be seriously damaged by some common substances without the damage being visible. To clean the helmet, use only lukewarm water and mild soap; dry at room temperature, away from direct sunlight and/or heat sources.
- **Attention:** never use gasoline, thinner, benzol, solvents or other chemicals as they may irreparably damage the helmet irreparably damage the helmet.

Fig. A



## REMOVABLE INNER COMFORT PADDING

To remove the inner comfort padding open the chin strap (see instructions) and proceed as below.

### 1. Cheek pad disassembly

- 1.1. Pull the front part of the left cheek padding towards the inside of the helmet to release the two lower snap fasteners placed on the back (Fig. 1).
- 1.2. Pull out the upper flap of the left cheek pad from the cavity between the inner polystyrene shell and the outer shell; then completely remove the cheek padding from the helmet (Fig.2).
- 1.3. Repeat the same process on the right side of the helmet.

### 2. Liner disassembly

- 2.1. Pull the rear part of the comfort padding towards the inside of the helmet to release the two side buttons placed on its back from their housing on the rear support secured to the inner polystyrene shell (Fig.3).
- 2.2. Grasp the left front area of the liner and pull it upwards to remove the relative flap from the support fixed to the inner polystyrene shell (Fig.4). Then repeat this process also for the central and right front tabs.
- 2.3. Pull out the left and right side flaps of the comfort padding from the cavities between the inner polystyrene shell and the outer shell (Fig. 5).
- 2.4. Completely remove the liner from the helmet.

### 3. Liner assembly

- 3.1. Insert the liner correctly into the helmet and fit it well against the base.
- 3.2. Insert the left front flap of the liner into its seat on the support fixed to the polystyrene inner shell and push it downwards until it is completely locked. Follow the same steps for the central and right flap (Fig.4).
- 3.3. Attach the two side buttons on the back of the rear part of the comfort padding to the relevant housing on the rear support fixed to the inner polystyrene shell (Fig. 3).
- 3.4. Pull out the left and right side flaps of the liner, pushing them in the cavities between the inner polystyrene shell and the outer shell (Fig. 5).
- 3.5. Lay out the inner comfort padding so as to make it adhere to the inner shell.

### 4. Cheek pad disassembly

- 4.1. Insert the upper flap of the left cheek pad in the space between the inner polystyrene shell and the outer shell (Fig.2)
- 4.2. Fold the chin strap inside the helmet and press the cheek padding at the two lower snap fasteners placed on the back to hook it in the relevant positions (Fig.1).
- 4.3. Repeat these steps with the padding of the right cheek pad.

**Warning:** the buttons are not hooked until a click is heard. Check that the strap comes out properly from the cheek pad.



## WARNING

- If your helmet is equipped with the double D-Ring retention system, pull it down as indicated in the attached double D-Ring label.
- Remove the inner comfort padding only when cleaning or washing is required.
- Never use the helmet if the inner comfort padding and the cheek pads have not been correctly and completely reassembled.
- Delicately hand-wash in lukewarm water (max. 30°C) and neutral soap.
- Rinse with cold water and dry at room temperature, away from direct sunlight.
- Never machine-wash the inner comfort padding.
- The inner polystyrene is an easily deformable material. It is apt to change or get partially destroyed to help absorb shocks.
- Do not modify or alter the helmet's internal polystyrene components in any way.
- Clean the inner polystyrene components with a damp cloth only and allow it to dry at room temperature away from direct sunlight.
- Never use tools or equipment of any sort to carry out the steps described above.

## WIR GRATULIEREN... zum Erwerb Ihres neuen Helms.

Das Design, die Ergonomie, der Komfort, die Windschnittigkeit, die einfache und zweckmäßige Bedienung; all dies wurde geplant und realisiert, um ein modernes und extrem leistungsfähiges Produkt zu erhalten, das in der Lage ist, Ihre Sicherheits- und Komfortbedürfnisse zu erfüllen.

## SICHERHEIT UND GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

### WICHTIG

- **Lesen sie dieses Heft und alle anderen beigegefügteten Unterlagen vor Verwendung Ihres Helms, da sie wichtige Informationen enthalten, die Ihnen helfen, den Helm richtig, sicher und einfach zu verwenden.**
- **Wenn Sie sich nicht an diese Anweisungen halten, könnte sich der vom Helm gebotene Schutz verringern, und somit Ihre Sicherheit nicht mehr gewährleistet sein.**

### VERWENDUNG DES HELMS

- Der Helm wurde speziell für die Verwendung beim Lenken von Motorrädern und Motorfahrrädern entworfen; deshalb **darf er auf keinen Fall** für andere Zwecke (Einsätze oder Anwendungen) benutzt werden, weil er in diesem Fall nicht mehr denselben Schutz garantiert.
- Bei Unfällen ist der Helm eine Schutzeinrichtung, die Kopfverletzungen eindämmen und reduzieren kann. Trotzdem ist er nicht allein in der Lage, das Risiko schwerer und/oder tödlicher Verletzungen auszuschließen, welche von den unterschiedlichen spezifischen Verlaufsweisen des Aufpralls abhängen; fahren Sie daher vorsichtig.
- Setzen Sie beim Motorradfahren immer Ihren gut festgezogenen Helm auf, um den größtmöglichen Schutz zu erhalten.
- Niemals einen Schal unter dem Verschlussystem und keine Kopfbedeckungen unter dem Helm tragen.
- Der Helm kann die Verkehrsgeräusche abdämpfen. Versichern Sie sich in jedem Fall, dass Sie die nötigen Geräusche wie Hupen und Notsirenen gut hören.
- Bewahren Sie den Helm fern von Wärmequellen auf, wie zum Beispiel dem Auspuffrohr, dem Kofferraum oder dem Innenraum eines Verkehrsmittels.
- Verändern und/oder beschädigen Sie den Helm in keinem Fall (auch nicht teilweise). Montieren Sie nur Originalersatzteile und/oder -zubehörteile die eigens für Ihr Helmmodell vorgesehen sind.
- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einen heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- Sollten Sie über die Unversehrtheit und Sicherheit Ihres Helms im Zweifel sein, benutzen Sie ihn nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um ihn untersuchen zu lassen.

### HELMWAHL

#### Größe

- Um die richtige Größe zu ermitteln, setzen Sie Helme unterschiedlicher Ausmaße auf und wählen Sie den, der fest aber völlig bequem anliegt.
- Ein zu großer Helm kann über die Augen herabsinken oder während der Fahrt seitlich verrutschen.
- Behalten Sie ihn einige Minuten lang auf, um sicherzugehen, dass keine Druckstellen bestehen, die auf längere Zeit Gefühlosigkeit oder Kopfschmerzen verursachen können.

## Abstreifen des Helms

- Versuchen Sie den aufgesetzten und festgeschnallten Helm wie in der Abbildung (Abb. A) gezeigt abzustreifen. Bei einem Unfall tendieren die aus unterschiedlichen Richtungen kommenden Stöße nämlich dazu, den Helm vom Kopf zu streifen.
- Der Helm darf sich weder drehen, noch sich frei um den Kopf herum bewegen oder abstreifen lassen. In entgegengesetztem Fall regulieren Sie die Kinnriemenlänge oder wählen Sie eine andere Helmgröße. Wiederholen Sie den Test.

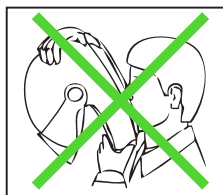
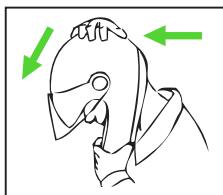
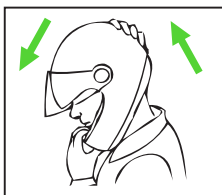
## Rückhaltesystem

- Das Rückhaltesystem (Kinnriemen) ist in Serie auf eine Standardlänge eingestellt; vor der Verwendung kontrollieren Sie die richtige Vor-Einstellung.
- Versichern Sie sich immer, dass der Kinnriemen gut verschlossen und festgezogen ist, damit der Helm fest auf dem Kopf sitzt. Versichern Sie sich in jedem Fall vor der Abfahrt, dass der Kinnriemen unter dem Kinn eng anliegt, so weit wie möglich in Richtung des Halses, aber ohne unbequem zu sein.
- Die richtige Kinnriemenspannung muss Ihnen ein normales Atmen und Schlucken erlauben, es darf aber nicht möglich sein, einen Finger zwischen Riemen und Hals zu stecken.
- **Achtung:** der Knopf, welcher sich am Ende des Kinnriemens befindet, hat ausschließlich die Funktion, das Flattern des Endstücks zu verhindern, nachdem er korrekt festgeschnallt worden ist.

## INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immersichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- **Achtung:** Der Helm kann durch normal gebräuchliche Substanzen ernsthaft beschädigt werden, ohne dass der Schaden sichtbar ist. Für die Reinigung des Helms nur lauwarmes Wasser und Neutraleife verwenden; bei Raumtemperatur im Schatten und/oder fern von Wärmequellen trocknen lassen.
- **Achtung:** Keinesfalls Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Lösungsmittel oder andere chemische Substanzen verwenden, denn diese können den Helm unwiederbringlich beschädigen den Helm unwiederbringlich beschädigen.

Abb. A



## **HERAUSNEHMBARE KOMFORTPOLSTERUNG**

Um die Komfortpolsterung herauszunehmen, den Kinnriemen öffnen (siehe entsprechende Anweisungen) und wie folgt verfahren.

### **1. Herausnehmen der Wangenpolsterungen**

- 1.1. Den vorderen Teil der linken Wangenpolsterung in das Helminnere ziehen, um die zwei Befestigungsknöpfe auf deren Rückseite zu öffnen (Abb. 1).
- 1.2. Die obere Lasche der linken Wangenpolsterung aus dem Zwischenraum zwischen der Innenschale aus Polystyrol und der Außenschale herausziehen; anschließend die gesamte Wangenpolsterung aus dem Helm herausnehmen (Abb. 2).
- 1.3. Nachfolgend den gleichen Vorgang auf der rechten Seite des Helms wiederholen.

### **2. Herausnehmen der Polsterung**

- 2.1. Den hinteren Teil der Komfortpolsterung in Richtung des Helminneren ziehen, um die beiden seitlichen Knöpfe auf der Rückseite aus den entsprechenden Aufnahmen auf der inneren Schale aus Polystyrol zu lösen (Abb. 3).
- 2.2. Den linken Frontbereich der Polsterung festhalten und nach oben ziehen, um die entsprechende Lasche der Polsterung aus der an der Innenschale aus Polystyrol befestigten Halterung herauszuziehen (Abb. 4). Nachfolgend den Vorgang mit der vorderen mittleren und mit der rechten Lasche wiederholen.
- 2.3. Die linke und rechte seitliche Lasche der Komfortpolsterung aus den Zwischenräumen zwischen den inneren Wangenpolsterungen aus Polystyrol und der Außenschale herausziehen (Abb. 5).
- 2.4. Die gesamte Polsterung aus dem Helm herausnehmen.

### **3. Einsetzen der Polsterung**

- 3.1. Die Polsterung richtig in den Helm einlegen und darauf achten, dass sie gut anliegt.
- 3.2. Die linke vordere Lasche der Polsterung in die entsprechende Aufnahme auf der an der Innenschale aus Polystyrol befestigten Halterung einziehen und nach unten drücken, bis sie vollständig befestigt ist. Den Vorgang mit der mittleren und mit rechten Lasche wiederholen (Abb.4).
- 3.3. Die beiden Seitenknöpfe hinten auf der Rückseite der Komfortpolsterung in den entsprechenden Aufnahmen der Halterung hinten auf der Innenschale aus Polystyrol befestigen (Abb. 3).
- 3.4. Die rechte und die linke Seitenlasche der Polsterung in die Zwischenräume zwischen der Innenschale aus Polystyrol und der Außenschale drücken und einstecken (Abb. 5).
- 3.5. Die Komfortpolsterung glatt streichen, so dass sie auf der Innenschale haftet.

#### 4. Einsetzen der Wangenpolsterung

- 4.1. Die obere Lasche der linken Wangenpolsterung in den Zwischenraum zwischen der Innenschale aus Polystyrol und der Außenschale einstecken (Abb. 2).
- 4.2. Den Kinnriemen im Helminneren zusammenfalten und die Wangenpolsterung im Bereich der beiden kleineren Befestigungsknöpfe auf der Rückseite andrücken, um diese in den vorgesehenen Aufnahmen einrasten zu lassen (Abb. 1).
- 4.3. Die gleiche Vorgehensweise wird für die rechte Wangenpolsterung wiederholt.  
**Achtung:** Die Knöpfe sind nur dann befestigt, wenn sie hörbar einrasten. Sicherstellen, dass der Riemen richtig aus der Wangenpolsterung austritt.

#### ACHTUNG

- Falls Ihr Helm mit einem Rückhaltesystem mit Doppel-D-Ringen ausgestattet ist, wird er laut beiliegender Anleitung auf dem Infoblatt geschlossen.
- Die Komfortpolsterung sollte lediglich zum Reinigen oder Waschen entfernt werden.
- Den Helm keinesfalls benutzen, wenn die Komfortpolsterung und die Wangenpolsterungen nicht vollständig und korrekt eingesetzt wurden.
- Vorsichtig mit der Hand waschen, nur neutrale Seife benutzen, Wassertemperatur nicht höher als 30° C.
- In kaltem Wasser ausspülen und bei Zimmertemperatur trocknen lassen, vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Die Komfortpolsterung keinesfalls in der Waschmaschine waschen.
- Beim für die Innenteile verwendeten Polystyrol handelt es sich um ein leicht deformierbares Material, das Stöße über seine Formveränderung oder die teilweise Zerstörung absorbiert.
- Die Innenteile aus Polystyrol nicht verändern oder beschädigen.
- Die Reinigung der Innenteile aus Polystyrol erfolgt ausschließlich mit einem feuchten Tuch, anschließend bei Zimmertemperatur trocknen lassen, vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Für die oben genannten Arbeitsschritte keinesfalls Werkzeuge benutzen.

## FÉLICITATIONS... pour l'achat de votre nouveau casque.

Le design, l'ergonomie, le confort, l'aérodynamisme, les commandes simples et fonctionnelles, tout a été conçu et réalisé pour obtenir un produit moderne avec le maximum de performances, capable de satisfaire les exigences les plus sévères en ce qui concerne la sécurité et le confort.

## SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### IMPORTANT

- **Lisez ce manuel et tous les autres documents inclus avant d'employer votre casque parce qu'ils contiennent des informations importantes qui vous aideront à employer au mieux le casque, en toute sécurité et simplicité.**
- **Conformez-vous scrupuleusement aux indications, sous peine de réduire la protection garantie par le casque et de compromettre ainsi votre sécurité.**

### EMPLOI DU CASQUE

- Ce casque a été expressément conçu pour l'emploi avec la moto et le cyclomoteur; il **ne doit pas** être utilisé pour d'autres usages (ou emplois ou fins) puisque, dans de pareils cas, il ne garantit pas la même protection.
- En cas d'accident, le casque est un élément de protection qui permet de limiter les lésions et les dommages à la tête. Malgré cela, il n'est pas en gré tout seul d'éliminer les risques de blessures graves et/ou mortelles, qui dépendent des dynamiques différentes spécifiques du choc, pour cette raison conduisez avec prudence.
- Mettez toujours le casque bien fixé pour conduire la moto, pour faire en sorte que sa protection soit maximale.
- Ne portez jamais d'écharpes sous le système de fixation ni n'importe quel type de couvre-chef sous le casque.
- Le casque peut assourdir les bruits de la circulation. En tous les cas, veillez toujours à ce que vous puissiez bien entendre les bruits nécessaires comme les klaxons et les sirènes d'alerte.
- Gardez toujours le casque loin de sources de chaleur, comme par exemple le pot d'échappement, le logement du coffret ou l'habitacle d'un moyen de transport.
- Ne modifiez et/ou altérez pas le casque (même si seulement en partie) pour aucune raison. Ne montez que les accessoires et/ou rechanges originaux pour votre modèle spécifique de casque.
- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- En cas de doutes sur l'intégrité et sécurité du casque, abstenez-vous de l'utiliser et adressez-vous à un revendeur agréé pour le faire examiner.

### CHOIX DU CASQUE

#### Taille

- Pour trouver la bonne taille, mettez plusieurs casques aux tailles différentes et choisissez celui qui s'adapte le mieux à la conformation de votre tête. Ce casque doit être parfaitement stable dès que vous le mettez et convenablement attaché de façon à garantir un confort optimal.
- Un casque trop grand peut descendre jusqu'à couvrir les yeux, ou il peut tourner latéralement pendant la conduite.
- Gardez-le sur la tête pendant quelques minutes et vérifiez qu'il n'y ait aucune zone de pression localisée, qui à la longue peut provoquer des douleurs ou des maux de tête.

## Enlèvement

- Après avoir mis le casque et après avoir bien attaché la jugulaire, essayez d'enlever votre casque comme le montre la figure (Fig. A). En cas d'accident, plusieurs forces ainsi que les directions de ces forces peuvent en effet entraîner des rotations du casque, voire l'enlèvement involontaire de celui-ci de votre tête si vous ne l'avez pas attaché parfaitement.
- Le casque ne doit pas tourner, bouger librement sur la tête ou s'enlever. En cas contraire, réglez la longueur de la jugulaire ou changez la taille du casque. Répétez à nouveau l'essai.

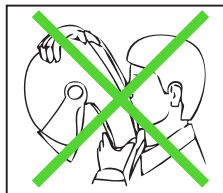
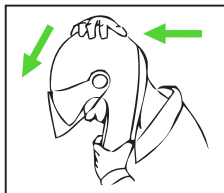
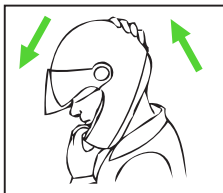
## Système de fixation

- Le système de fixation (jugulaire) est réglé en série avec une longueur standard; avant de l'utiliser veillez à ce que le pré-réglage soit correct.
- Assurez-vous toujours que la jugulaire soit bien fixée et étroite de façon à tenir le casque bien immobile sur votre tête. En tout cas, avant de partir, assurez-vous que la jugulaire soit bien fixée sous le menton, le plus arrière possible vers la gorge, mais sans être inconfortable.
- La tension correcte de la jugulaire doit vous permettre une respiration et une déglutition normale, mais sans réussir à faire passer un doigt entre la jugulaire et la gorge.
- **Attention:** le bouton éventuellement présent sur la jugulaire n'a que la fonction d'empêcher le flottement de la partie terminale de la jugulaire même, après l'avoir fixée correctement.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- **Attention:** le casque peut être sérieusement endommagé au contact de certaines substances communes sans que le dommage ne soit visible. Pour le nettoyage du casque, utiliser uniquement de l'eau tiède et du savon neutre ; laisser sécher à température ambiante, à l'abri du soleil et/ou de toute source de chaleur.
- **Attention:** ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzol, de solvants ou toutes autres substances chimiques car elles peuvent endommager le casque de façon irréversible endommager irrémédiablement le casque.

Fig. A



## **MOUSSE INTÉRIEURE DE CONFORT AMOVIBLE**

Pour démonter la mousse intérieure de confort ouvrir la jugulaire (voir les instructions correspondantes) et procéder comme suit.

### **1. Démontage des mousses de joues**

- 1.1 Tirer la partie avant du rembourrage de la mousse de joue gauche vers l'intérieur du casque pour décrocher les deux boutons inférieurs de fixation situés au dos (Fig.1).
- 1.2 Enlever la languette supérieure de la mousse de joue gauche de l'interstice situé entre la calotte interne en polystyrène et la calotte externe ; extraire ensuite complètement le rembourrage de la mousse de joue du casque (Fig.2).
- 1.3 Répéter les mêmes opérations sur le côté droit du casque.

### **2. Démontage de la coiffe**

- 2.1. Tirer la partie arrière de la mousse de confort vers l'intérieur du casque pour décrocher les deux boutons latéraux situés au dos, des logements correspondants situés sur le support arrière fixé à la calotte interne en polystyrène (Fig.3).
- 2.2. Saisir la partie avant gauche de la coiffe et la tirer vers le haut pour enlever la languette correspondante de la coiffe du support fixé à la calotte interne en polystyrène (Fig.4). Répéter ensuite cette opération avec la languette avant centrale et avec la languette droite.
- 2.3. Enlever les languettes latérales gauche et droite de la mousse de confort des interstices situés entre la calotte interne en polystyrène et la calotte externe (Fig.5).
- 2.4. Enlever complètement la coiffe du casque.

### **3. Montage de la coiffe**

- 3.1. Introduire correctement la coiffe à l'intérieur du casque, de façon à ce qu'elle soit bien appuyée sur le fond.
- 3.2. Introduire la languette avant gauche de la coiffe dans le logement correspondant situé sur le support fixé à la calotte interne en polystyrène. Pousser la languette vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'accroche complètement. Répéter ensuite cette opération avec la languette centrale et avec la languette de droite (Fig.4).
- 3.3. Accrocher les deux boutons latéraux situés au dos de la partie arrière de la mousse de confort aux logements correspondants situés sur le support arrière fixé à la calotte interne en polystyrène (Fig. 3).
- 3.4. Enfiler les languettes latérales droite et gauche de la coiffe en les poussant dans les interstices situés entre la calotte interne en polystyrène et la calotte externe (Fig. 5).
- 3.5. Étaler la mousse intérieure de confort de façon à ce qu'elle adhère à la calotte interne.



#### 4. Montage des mousses de joues

- 4.1. Enfiler la languette supérieure de la mousse de joue gauche dans l'interstice situé entre la calotte interne en polystyrène et la calotte externe (Fig.2).
- 4.2. Plier la jugulaire à l'intérieur du casque et appuyer le rembourrage de la mousse de joue à la hauteur des deux boutons inférieurs de fixation situés au dos pour les accrocher aux logements correspondants (Fig.1).
- 4.3. Répéter les mêmes opérations pour le rembourrage de la mousse de joue droite.

**Attention :** les boutons ne sont accrochés que lorsqu'on entend le déclic. Vérifier que la sangle sorte correctement du rembourrage de la mousse de joue.

#### ATTENTION

- Si le casque est équipé du système de rétention D-Rings, le fermer comme indiqué sur la fiche du mode d'emploi D-Rings en annexe.
- Extraire la mousse intérieure de confort uniquement pour la nettoyer ou la laver.
- Ne jamais utiliser le casque sans avoir remonté complètement et correctement la mousse intérieure de confort et ses mousses de joues.
- Laver délicatement à la main et utiliser uniquement du savon neutre et de l'eau à 30° C maximum.
- Rincer à l'eau froide et laisser sécher à température ambiante, à l'abri du soleil.
- Ne jamais laver la mousse intérieure de confort en machine.
- Le polystyrène interne est un matériau facilement déformable et permet d'absorber les chocs par dégradation ou destruction partielle.
- Ne jamais modifier ou altérer les composants internes en polystyrène.
- Nettoyer les composants internes en polystyrène en utilisant exclusivement un chiffon humide et laisser ensuite sécher à température ambiante à l'abri du soleil.
- N'utiliser aucun type d'outil pour effectuer les opérations décrites ci-dessus.

## FELICIDADES... por la compra de tu nuevo casco.

Diseño, ergonomía, confort, peso reducido, aerodinamismo, controles sencillos y funcionales, todo ideado y realizado para obtener un producto moderno con un elevado rendimiento, para satisfacer las más altas exigencias en cuanto a seguridad y confort.

## SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

### IMPORTANTE

- **Antes de utilizar el casco, lee con atención este folleto y todos los documentos incluidos, porque contienen informaciones importantes que te permitirán utilizar al máximo tu casco, con la máxima seguridad y sencillez de uso.**
- **El incumplimiento de estas instrucciones podría reducir la protección ofrecida por el casco y por consiguiente poner en peligro tu integridad física.**

### USO DEL CASCO

- El casco ha sido específicamente diseñado para conducir motocicletas y ciclomotores, por lo que **no debe** utilizarse para otros usos/empleos o con otros fines, ya que en ese caso no garantiza la misma protección.
- El casco es un elemento de protección que permite reducir el riesgo de lesiones y daños en la cabeza. No obstante, por sí solo no puede eliminar los riesgos de heridas graves y/o mortales, que dependen de las dinámicas específicas del impacto. Por ese motivo, conduce con prudencia.
- Cuando vas en moto, ponte el casco y abróchalo correctamente, para que te proporcione la máxima protección posible.
- Nunca lleve bufandas debajo del sistema de sujeción o gorros de cualquier tipo debajo del casco.
- El casco puede mitigar el ruido del tráfico. En todo caso, siempre asegúrate de que puedes oír los sonidos necesarios como el claxon y las sirenas de emergencia.
- Mantén el casco alejado de fuentes de calor, como por ejemplo el silenciador, el alojamiento de la maleta o el habitáculo de un medio de transporte.
- El casco (o parte del mismo) no debe ser modificado ni manipulado bajo ningún concepto. Utiliza exclusivamente accesorios y/o repuestos originales adecuados al modelo específico de tu casco.
- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- Si tienes dudas sobre la integridad y la seguridad del casco, no lo utilice y consulta con un revendedor autorizado para que lo controle.

### SELECCIÓN DEL CASCO

#### Talla

- Para determinar su talla correcta, pruebe cascos de diferentes medidas y escoja el que mejor se ajuste al tamaño de su cabeza y que resulte perfectamente firme una vez puesto y adecuadamente abrochado, y que garantice, al mismo tiempo, un buen confort.
- Un casco demasiado grande puede bajar hasta cubrir los ojos, o girar mientras conduce.
- Lévalo durante unos minutos y asegúrate de que no existan puntos de presión que, a la larga, pueden provocar molestias o dolores de cabeza.

#### Descalce

- Con el casco puesto y la correa abrochada, intente sacarlo de la cabeza, como se indica en la figura (Fig. A). En caso de accidente, las fuerzas del impacto y las distintas direcciones de las mismas pueden causar la rotación del casco o incluso su descalce si no está perfectamente abrochado.

- El casco no tiene que girar, ni moverse sobre la cabeza o descalzarse. De lo contrario regula la longitud de la correa o elige un casco de talla diferente. Vuelve a repetir la prueba.

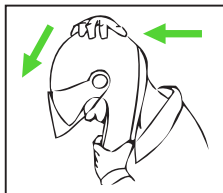
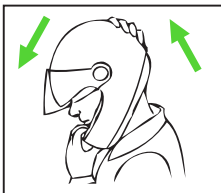
### Sistema de cierre

- El sistema de cierre (correa) ha sido regulado de serie con una longitud estándar. Antes de utilizarlo, comprueba que la regulación sea la correcta.
- Asegúrate de que la correa siempre sea enganchada y fijada de modo que el casco se quede ceñido a la cabeza. En todo caso, antes de partir, asegúrate de que la correa sea enganchada debajo del mentón, lo más atrás posible hacia la garganta, pero sin llegar a ser incómodo.
- La tensión correcta de la correa debe permitir la normal respiración y deglución, pero entre la correa y la garganta no debe pasar un dedo.
- **Atención:** el botón, del cual la correa puede estar dotada, tiene como única función la de impedir que la parte terminal de la misma se quede suelta una vez cerrada correctamente.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- **Atención:** el casco puede resultar seriamente dañado por algunas sustancias comunes sin que el daño sea visible. Para efectuar las operaciones de limpieza del casco, utilice solo agua templada y jabón neutro; déjelo secar a temperatura ambiente, protegido de la luz del sol y/o de fuentes de calor.
- **Atención:** no utilice nunca gasolina, diluyentes, benceno, disolventes u otras sustancias químicas porque pueden dañar de forma irreparable el casco dañando irremediablemente el casco.

Fig. A



## ACOLCHADO INTERIOR DE CONFORT DESMONTABLE

Para desmontar el acolchado interior de confort, abra la correa de sujeción (véanse las correspondientes instrucciones) y proceda como se indica.

### 1. Desmontaje de las almohadillas laterales

- 1.1. Tire de la parte delantera del acolchado de la almohadilla lateral izquierda hacia el interior del casco para desabrochar los dos botones inferiores de fijación situados en la parte trasera (Fig. 1).
- 1.2. Saque la lengüeta superior de la almohadilla lateral izquierda de la cavidad presente entre la calota interna de poliestireno y la calota exterior; después, extraiga completamente el acolchado de la almohadilla lateral del casco (Fig. 2).
- 1.3. Repita las mismas operaciones en el lado derecho del casco.

### 2. Desmontaje del acolchado interior

- 2.1. Tire de la parte trasera del acolchado de confort hacia el interior del casco para desabrochar los dos botones laterales situados en la parte trasera de los correspondientes alojamientos presentes en el soporte trasero fijado a la calota interna de poliestireno (Fig. 3).
- 2.2. Agarre la zona frontal izquierda del acolchado interior y tire hacia arriba para sacar la correspondiente lengüeta del acolchado interior del soporte fijado a la calota interna de poliestireno (Fig. 4). Después, repita la operación también con la lengüeta frontal central y con la derecha.
- 2.3. Saque las lengüetas laterales izquierda y derecha del acolchado de confort de las cavidades presentes entre la calota interna de poliestireno y la calota exterior (Fig. 5).
- 2.4. Retire completamente el acolchado interior del casco.

### 3. Montaje del acolchado interior

- 3.1. Introduzca correctamente el acolchado interior dentro del casco, colocándolo bien pegado al fondo.
- 3.2. Introduzca la lengüeta frontal izquierda del acolchado interior en el alojamiento correspondiente presente en el soporte fijado a la calota interna de poliestireno y empújela hacia abajo hasta que quede completamente enganchada. Repita la operación con la lengüeta central y con la derecha (Fig.4).
- 3.3. Abroche los dos botones laterales presentes en la parte trasera del acolchado de confort en los correspondientes alojamientos presentes en el soporte trasero fijado a la calota interior de poliestireno (Fig. 3).
- 3.4. Introduzca las lengüetas laterales derecha e izquierda del acolchado empujándolas hacia las cavidades presentes entre la calota interior de poliestireno y la calota exterior (Fig. 5).
- 3.5. Extienda el acolchado interior de confort de manera que se adhiera bien a la calota interior.

### 4. Montaje de las almohadillas laterales

- 4.1. Introduzca la lengüeta superior de la almohadilla lateral izquierda en la cavidad presente entre la calota interior de poliestireno y la calota exterior (Fig. 2).
- 4.2. Doble la correa de sujeción hacia la parte interior del casco y haga presión en el acolchado de la almohadilla lateral en correspondencia de los dos botones inferiores de fijación situados en la parte trasera para abrocharlos en los correspondientes alojamientos (Fig. 1).
- 4.3. Repita el mismo procedimiento para el acolchado de la almohadilla lateral derecha.

**Atención:** los botones no habrán quedado abrochados hasta que se oiga un clic. Compruebe que la correa salga bien del acolchado de la almohadilla lateral.

## ATENCIÓN

- Si su casco está equipado con sistema de cierre D-Rings, ciérrelo con arreglo a lo indicado en la ficha de instrucciones del D-Rings adjunta.
- Extraiga el acolchado interior de confort sólo cuando sea necesario limpiarlo o lavarlo.
- No use nunca el casco sin haber vuelto a montar completa y correctamente el acolchado interior de confort y las almohadillas laterales.
- Lave delicadamente a mano utilizando exclusivamente jabón neutro y agua a 30 °C como máximo.
- Enjuague con agua fría y seque a temperatura ambiente evitando el contacto directo con la luz solar.
- No lave nunca el acolchado interior de confort en la lavadora.
- El poliestireno interno es un material que se deforma con facilidad y cuya función es absorber los golpes mediante su alteración o destrucción parcial.
- No modifique ni altere de ninguna manera los componentes internos de poliestireno.
- Limpie los componentes internos de poliestireno utilizando exclusivamente un paño húmedo y deje secar a temperatura ambiente evitando el contacto directo con la luz solar.
- Para llevar a cabo las operaciones anteriormente citadas, no utilice en ningún caso herramientas ni utensilios.

## OBRIGADO... pela compra de seu novo capacete.

O design, a ergonomia, o comfort, a aerodinâmica, os comandos simples e funcionais; tudo foi projectado e realizado para obter um produto moderno e com as máximas prestações, capaz de satisfazer as exigências mais elevadas em termos de segurança e comfort.

## SEGURANÇA e NORMAS DE USO

### IMPORTANTE

- **Leia este livro e todos os demais documentos incluídos antes de utilizar seu capacete pois contém importantes informações para lhe ajudar a utilizar da maneira melhor o capacete, em toda segurança e simplicidade.**
- **Não seguir estas instruções poderia diminuir a protecção oferecida pelo capacete e, portanto, colocar em perigo a sua incolumidade.**

### UTILIZAÇÃO DO CAPACETE

- O capacete foi projectado de modo específico para o uso motociclismo e ciclomotor; por isso, **não deve** ser utilizado para outras utilizações (ou aplicações ou finalidades), pois, nesse caso, não garante a mesma protecção.
- Em caso de acidente, o capacete é um elemento de protecção que permite limitar lesões e danos à cabeça. Não obstante, sozinho não consegue eliminar os riscos de feridas graves e/ou mortais, as quais dependem das diferentes dinâmicas específicas do impacto; portanto dirija com cuidado.
- Aperte sempre bem seu capacete durante a condução de motocicletas, a fim de desfrutar de toda a sua protecção disponível.
- Nunca ponha cachecóis debaixo do sistema de enlaçamento ou chapéus de qualquer tipo debaixo do capacete.
- O capacete pode diminuir o ruído do trânsito. De qualquer maneira, em cada situação, assegure-se de perceber bem os sons necessários como buzinas e sirenes de emergência.
- Guarde-o sempre longe de fontes de calor, como por exemplo a marmita de descarga, o compartimento do baú ou o habitáculo de um meio de transporte.
- Não modifique e/ou altere o capacete (mesmo se parcialmente) de alguma maneira. Monte apenas acessórios e/ou peças sobresselentes originais apropriadas para seu específico modelo de capacete.
- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- Em caso de dúvidas sobre a integridade e segurança do capacete, não o utilize e contacte um revendedor autorizado, a fim de inspecionar o mesmo.

### ESCOLHA DO CAPACETE

#### Medida

- Para individualizar o tamanho exacto, experimente capacetes de várias medidas, e escolha aquele que se adapta melhor à conformação da sua cabeça, que resulta perfeitamente estável uma vez enfiado e enlaçado adequadamente e que lhe garante temporaneamente um bom comfort.
- Um capacete grande demais pode descer até cobrir os olhos, ou deslocar-se lateralmente durante a condução.
- Deixe-o na cabeça por alguns minutos e verifique que não hajam zonas de pressão, que durante o tempo possam provocar entorpecimento ou dor de cabeça.

## Descalçamento

- Com o capacete enfiado e a correia bem enlaçada, experimente a tirar o capacete como indicado na figura (Fig. A). De facto, em caso de acidente, as forças em jogo e as várias direcções nas quais estas forças agem podem determinar rotações do capacete ou até o descalçamento do capacete da cabeça se este não estiver perfeitamente enlaçado.
- O capacete não deve virar, não deve ficar folgado na cabeça ou sair. Em caso contrário ajuste o comprimento da correia ou mude a medida do capacete. Repita o teste.

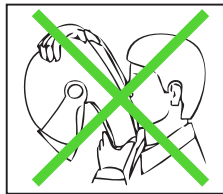
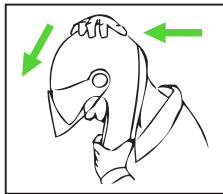
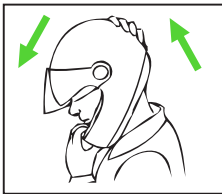
## Sistema de retenção

- O sistema de retenção (correia) é regulado de série com um comprimento padrão; antes de utiliza-lo verifique a correcta pré-regulação.
- Assegure-se sempre de que a correia esteja bem esticada e apertada de modo de manter o capacete firme na cabeça. De qualquer maneira, antes de partir, assegure-se de que a correia esteja bem esticada debaixo do queixo, o mais atrás possível para a garganta, mas sem incomodar.
- A justa tensão do correia deve permitir uma respiração e uma deglutição normal, mas sem deixar passar um dedo entre o correia e a garganta.
- **Atenção:** o botão eventualmente presente na correia tem exclusivamente a função de impedir a abanadela da parte terminal da mesma, depois de tê-la esticado correctamente.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- **Atenção:** o capacete pode ficar gravemente danificado por algumas substâncias comuns sem que o dano seja visível. Para as operações de limpeza do capacete, utilize apenas água morna e sabão neutro e deixe secar à temperatura ambiente, em lugar abrigado do sol e/ou de fontes de calor.
- **Atenção:** nunca utilize gasolina, diluente, benzol, solventes ou outras substâncias químicas porque podem danificar irremediavelmente o capacete danificar irremediavelmente o capacete.

Fig. A



## **FORRO INTERNO DE CONFORTO AMOVÍVEL**

Para desmontar o forro interno de conforto abra o francalete (consulte as respetivas instruções) e proceda da forma descrita a seguir.

### **1. Desmontagem dos protectores dos maxilares**

- 1.1. Puxe a parte da frente do forro do protetor do maxilar esquerdo para dentro do capacete para desengatar os dois botões de fixação que se encontram na parte traseira (Fig. 1).
- 1.2. Retire a lingueta superior do protetor do maxilar esquerdo da ranhura presente entre a calote interna em poliestireno e a calote externa e, de seguida, retire completamente o forro do protetor do maxilar do capacete (Fig.2).
- 1.3. Repita as mesmas operações no lado direito do capacete.

### **2. Desmontagem da touca**

- 2.1. Puxe a parte traseira do forro de conforto para dentro do capacete para desengatar os dois botões laterais colocados na sua parte traseira das respetivas sedes presentes no suporte traseiro fixado na calote interna em poliestireno (Fig.3).
- 2.2. Segure a zona frontal esquerda da touca e puxe-a para cima para retirar a respetiva lingueta da touca do suporte fixado na calote interna em poliestireno (Fig. 4). Repita de seguida a operação também com a lingueta frontal central e a direita.
- 2.3. Retire as linguetas laterais, esquerda e direita, do forro de conforto das ranhuras presentes entre a calote interna em poliestireno e a calote externa (Fig. 5).
- 2.4. Retire completamente a touca do capacete.

### **3. Montagem dos protectores dos maxilares**

- 3.1. Introduza correctamente a touca dentro do capacete colocando-a bem no fundo.
- 3.2. Introduza a lingueta frontal esquerda da touca na respectiva sede presente no suporte fixado à calote interna em poliestireno e empurre-a para baixo até que esta engate completamente. Em seguida, repita a operação também com a lingueta central e a direita (Fig.4).
- 3.3. Engate os dois botões laterais que se encontram na traseira da parte de trás do forro de conforto nas respetivas sedes presentes no suporte traseiro fixado à calote interna em poliestireno (Fig. 3).
- 3.4. Introduza as linguetas laterais, esquerda e direita, da touca empurrando-as nas ranhuras presentes entre a calote interna em poliestireno e a calote externa (Fig. 5).
- 3.5. Estique o forro interno de conforto de modo a fazê-lo aderir à calote interna.



#### 4. Montagem dos protectores dos maxilares

- 4.1. Introduza a lingueta superior do protetor do maxilar esquerdo na ranhura presente entre a calote interna em poliestireno e a calote externa (Fig. 2).
- 4.2. Dobre o francalete dentro do capacete e exerça pressão no forro do protetor do maxilar em correspondência com os dois botões inferiores de fixação colo-cados na sua traseira para engatá-los nas respetivas sedes (Fig. 1).
- 4.3. Repita as mesmas operações com o forro do protector do maxilar direito.

**Atenção:** os botões só estarão engatados quando se ouvir o clique de engate. Verifique que a correia sai bem do forro do protetor do maxilar.

#### ATENÇÃO

- Se o seu capacete estiver equipado com o sistema de retenção D-Rings, feche-o como indicado na ficha de instruções D-Rings em anexo.
- Apenas retire o forro interno de conforto quando for necessário limpá-lo ou lavá-lo.
- Nunca use o capacete sem ter remontado completa e correctamente o seu forro interno de conforto e os seus protectores de maxilar.
- Lave delicadamente à mão e utilize apenas sabão neutro e água à temperatura máxima de 30 °C.
- Enxague com água fria e deixe secar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Nunca lave o forro interno de conforto na máquina de lavar roupa.
- O poliestireno interno é um material facilmente deformável e tem por finalidade absorver os choques mediante alteração ou destruição parcial.
- Não modifique nem altere de modo algum os componentes internos em poliestireno.
- Limpe os componentes internos em poliestireno utilizando exclusivamente um pano húmido e, a seguir, deixe secar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Nunca utilize ferramentas e utensílios para executar as operações acima indicadas.

## GEFELICITEERD... met de aanschaf van uw nieuwe helm.

Om een modern en maximaal presterend product te verkrijgen dat aan de hoogste eisen van veiligheid en comfort kan voldoen is bij het ontwerp en de productie aan alles gedacht: design, ergonomie, comfort, laag gewicht, aërodynamiek, eenvoudige en functionele bedieningen.

## VEILIGHEID en GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

### BELANGRIJK

- Lees dit boekje en alle andere bijgevoegde documenten voordat u uw helm gebruikt, omdat ze belangrijke informatie bevatten die u kan helpen uw helm zo veilig en eenvoudig mogelijk te gebruiken.
- Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan de bescherming die de helm biedt in gevaar brengen en daarmee ook uw veiligheid.

### GEBRUIK VAN DE HELM

- De helm is speciaal ontworpen voor motorrijders en bromfietzers; en **mag** dus niet gebruikt worden voor ander gebruik (of doeleinden) aangezien het in dat geval niet dezelfde bescherming biedt.
- De helm biedt bij een ongeval bescherming tegen hoofdletsel. Desondanks kan de helm alleen het risico op ernstige en/of dodelijke verwondingen niet wegnemen, omdat deze afhankelijk zijn van de specifieke toedracht van de botsing. Rij dus voorzichtig.
- Zorg er bij het besturen van een motorvoertuig altijd voor dat de helm goed is vastgemaakt om de geboden bescherming optimaal te benutten.
- Draag nooit een sjaal onder het sluitingssysteem of een hoofddekseksels van wat voor soort dan ook onder de helm.A
- De helm kan de verkeersgeluiden afzwakken. Controleer in elk geval of u de noodzakelijke geluiden goed hoort, zoals claxons en sirenes.
- Houd de helm altijd uit de buurt van warmtebronnen, zoals de uitlaat, de behuizing van de koffer of een cabine van een voertuig.
- De helm (of slechts een deel van de helm) mag om geen enkele reden worden gewijzigd en/of onklaar gemaakt. Monteer uitsluitend originele accessoires en/of vervangingsonderdelen die geschikt zijn voor uw specifieke helmmodel.
- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorziene val niet altijd goed zichtbaar.
- Gebruik de helm niet bij twijfel over de intactheid en de veiligheid en wend u tot een erkende dealer om hem te laten controleren.

### KEUZE VAN DE HELM

#### Maat

- Probeer helmen met verschillende maat om de juiste maat te bepalen en kies de helm die het best past bij de vorm van uw hoofd, die perfect stabiel zit wanneer die opgezet wordt en op de juiste manier is vastgemaakt en die tegelijkertijd een goed comfort verzekert.
- Een te grote helm kan tijdens het rijden naar beneden zakken en de ogen bedekken of zijwaarts draaien.
- Houd de helm enkele minuten op en controleer of er geen drukzones zijn die op den duur pijn of hoofdpijn kunnen veroorzaken.

#### De helm afzetten

- Zet de helm op, maak het bandje goed vast en probeer de helm af te zetten zoals op de afbeelding (Fig. A) is weergegeven. Namelijk, in geval van een ongeluk, kunnen de krachten die meespelen en de verschillende richtingen waarin deze krachten werken de helm draaien of zelfs van het hoofd af laten gaan wanneer deze niet juist is vastgemaakt.

- De helm mag niet draaien, vrij over het hoofd bewegen of afgaan. Indien dit wel het geval is, moet de lengte van het bandje worden afgesteld of moet een andere helmmaat worden genomen. Herhaal de test.

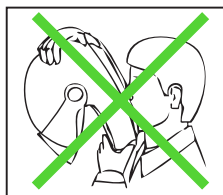
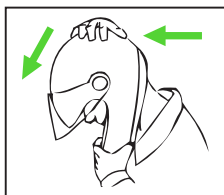
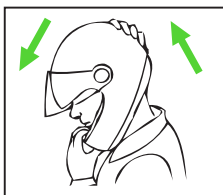
### Sluitingssysteem

- Het sluitingssysteem (bandje) is op een standaardlengte afgesteld. Controleer voor gebruik de juiste voorafstelling.
- Controleer altijd of het bandje goed is vastgemaakt en strak zit, zodat de helm stevig op het hoofd zit. Controleer in elk geval voordat u wegrijdt of het bandje goed strak onder de kin zit en zo dicht mogelijk in de buurt van de keel, maar zonder dat hij oncomfortabel zit.
- De juiste spanning van het bandje moet een goede ademhaling en normaal slikken mogelijk maken, zonder dat er een vinger tussen het bandje en de keel kan worden gestoken.
- **Let op:** de drukknop die eventueel op het bandje zit heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het uiteinde van het bandje te verhinderen, nadat u hem goed hebt vastgemaakt.

### ONDERHOUD EN REINIGING

- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorzien val niet altijd goed zichtbaar.
- **Let op:** de helm kan ernstig worden beschadigd door enkele algemene stoffen zonder dat de schade zichtbaar is. Gebruik voor het reinigen van de helm alleen lauw water en neutrale zeep; laat de helm drogen op kamertemperatuur, beschermd tegen de zon en/of warmtebronnen.
- **Let op:** gebruik nooit benzine, verdunner, benzol, oplosmiddelen of andere chemische middelen omdat deze de helm onherstelbaar kunnen beschadigen de helm onherstelbaar beschadigen.

Afb. A



## COMFORTABELE EN UITNEEMBARE BINNENVOERING

Om de comfortabele binnenvoering te demonteren, opent u de kinband (zie betreffende instructies) en gaat u als volgt te werk.

### 1. Verwijderen van de wangkussens

- 1.1. Trek de voorkant van de voering van het linker wangkussen naar de binnenkant van de helm om de twee onderste bevestigingsknopen op de achterkant van de voering los te maken (Fig. 1).
- 1.2. Trek het bovenste lipje van het linker wangkussen uit de ruimte tussen de binnenste schaal van polystyreen en de buitenste schaal; verwijder daarna de vulling van het wangkussen helemaal uit de helm (Fig. 2).
- 1.3. Herhaal dezelfde handelingen aan de rechterkant van de helm.

### 2. Demontage van de kap

- 2.1. Trek de achterkant van de comfortabele voering naar de binnenkant van de helm om de twee knopen aan de zijkanten op de achterkant van de voering los te trekken van de achterste steun die aan de polystyreen binnenschaal is bevestigd (Fig. 3).
- 2.2. Pak de linker voorkant van de kap vast en trek deze omhoog om het lipje van de kap uit de steun die aan de binnenste polystyreen schaal is bevestigd te trekken (Fig. 4). Herhaal dit vervolgens met het middelste lipje aan de voorkant en het rechter lipje.
- 2.3. Trek het linker en rechter zijlipje van de comfortabele voering uit de ruimtes tussen de binnenste schaal van polystyreen en de buitenste schaal (Fig. 5).
- 2.4. Haal de kap helemaal uit de helm.

### 3. Montage van de kap

- 3.1. Plaats de kap op de juiste manier aan de binnenkant van de helm en druk hem goed aan.
- 3.2. Steek het voorste lipje links van de kap in de bijbehorende bedding op de steun die vastzit aan de binnenschaal van polystyreen en duw het naar beneden totdat het helemaal vast zit. Herhaal de handeling vervolgens ook met het middelste en het rechter lipje (Fig.4).
- 3.3. Bevestig de twee knopen aan de zijkanten op de achterkant van het achterste deel van de comfortabele voering op hun plaats op de achterste steun die op de binnenste schaal van polystyreen is bevestigd (Fig. 3).
- 3.4. Duw het linker en rechter zijlipje van de kap in de ruimtes tussen de binnenste schaal van polystyreen en de buitenste schaal (Fig. 5).
- 3.5. Strijk de comfortabele binnenvoering glad zodat deze goed op de binnenste schaal ligt.

#### 4. Montage van de wangkussens

- 4.1. Steek het bovenste lipje van het linker wangkussen in de ruimte tussen de binnenste schaal van polystyreen en de buitenste schaal (Fig. 2).
- 4.2. Vouw de kinband in de helm en druk op de voering van het wangkussen bij de twee onderste bevestigingsknopen op de achterkant van het wangkussen om de knopen vast te drukken (Fig. 1).
- 4.3. Herhaal dezelfde handelingen met de voering van het rechter wangkussen.  
**Let op:** de drukknopen zitten pas vast als men de klik hoort. Controleer of het bandje goed uit de voering van het wangkussen komt.

#### LET OP

- Als uw helm een D-Ring sluitingssysteem heeft, sluit hem dan op de wijze als aangegeven op het bijgeleverde instructiekaartje van de D-Ring.
- Verwijder de comfortabele binnenvoering alleen wanneer het nodig is deze schoon te maken of te wassen.
- Gebruik de helm nooit, zonder dat u de comfortabele binnenvoering en de wangkussens geheel en op correcte wijze opnieuw hebt gemonteerd.
- Was de binnenvoering voorzichtig met de hand en gebruik alleen neutrale zeep en water op max. 30°C.
- Spoel in koud water en droog bij kamertemperatuur beschermd tegen de zon.
- De comfortabele binnenvoering mag nooit in de wasmachine gewassen worden.
- Het interne polystyreen is een makkelijk vervormbaar materiaal, dat als doel heeft de schokken op te vangen door een verandering of een gedeeltelijke afbraak.
- Wijzig of verander in geen geval de interne onderdelen van polystyreen.
- Reinig de interne onderdelen van polystyreen uitsluitend met een vochtige doek en laat het vervolgens drogen op kamertemperatuur beschermd tegen de zon.
- Voor bovengenoemde handelingen mogen nooit gereedschappen worden gebruikt.

## TILLYKKE... med købet af din nye styrthjelm.

Både design, ergonomi, komfort, vægt, aerodynamik og den simple funktion er konstrueret og udviklet med henblik på at fremstille et moderne produkt med optimal ydelse, der kan imødekomme selv de højeste krav til sikkerhed og komfort.

## VEJLEDNING VEDRØRENDE SIKKERHED OG ANVENDELSE

### VIGTIGT

- Læs denne vejledning og anden tilhørende dokumentation igennem inden styrthjelmen tages i brug, idet du her kan finde vigtige oplysninger vedrørende optimal anvendelse af styrthjelmen både hvad angår sikkerhed og simpel brug.
- Dersom man ikke følger disse anvisningene, kan dette reducere beskyttelsen hjelmen gir deg, og dermed sikkerheten din.

### ANVENDELSE AF STYRTHJELMEN

- Hjelmen er utformet spesielt for bruk sammen med motorsykel/ moped og **må** ikke brukes til andre formål, da den derfor ikke vil kunne garantere samme.
- Dersom man skulle utsettes for en ulykke, utgjør hjelmen en viktig beskyttelse som gjør det mulig å begrense hodeskader. Til tross for dette er ikke hjelmen alene nok til å fjerne all risiko for alvorlige og dødelige skader, fordi disse vil avhenge av en rekke ulike forhold ved et sammenstøt. Man må derfor alltid kjøre aktsomt.
- Bær alltid din styrthjelm og spænd den godt fast ved kørsel på motorcykel for bedst muligt at udnytte dens beskyttelsesevne.
- Bær aldrig halstørklæde under fastspændingsanordningen eller hat eller andet hovedtøj under selve hjelmen.
- Styrthjelmen dæmper støjen fra trafikken. Man skal dog altid sørge for at kunne høre de nødvendige lyde, såsom horn og sirener.
- Hold alltid hjelmen borte fra potensielle varmekilder så som over eksospotten, inne i oppbevaringsboksen, eller inne i en bil eller annet transportmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på styrthjelmen (heller ikke delvise ændringer). Anvend udelukkende tilbehør og/eller originale reservedele, der passer til den spesifikke styrthjelm.
- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke alltid ses, og derfor skal den alltid udskiftes, hvis den har været utsat for et kraftigt støt.
- I tvivlstilfælde hvad angår styrthjelmens sikkerhed, bør den ikke anvendes, og man skal henvende sig til en autoriseret forhandler for at få hjelmen efterset.

### VALG AF STYRTHJELM

#### Størrelse

- For at finde den korrekte størrelse bør du prøve hjelme med forskellige mål og derefter vælge den, som passer bedst til din hovedform, som sidder perfekt og stabilt efter fastspændingen og som samtidig garanterer dig en god komfort.
- Hvis styrthjelmen er alt for stor, kan den falde ned over øjnene og dreje rundt om hovedet under kørslen.
- Behold hjelmen på i nogle minutter og mærk efter, at den ikke trykker nogle steder, hvilket på længere sigt kan medføre smerter eller hovedpine.

### Test af størrelsen

- Tag hjelmen på og spænd remmen godt fast, og prøv at tage hjelmen af som vist på tegningen (Fig. A). I tilfælde af en ulykke vil de påvirkende kræfter og de forskellige retninger, hvori disse kræfter virker, kunne medføre drejning af hjelmen og mulighed for, at denne glider af hovedet, hvis den ikke er korrekt fastspændt.
- Styrthjelmen må ikke kunne dreje, bevæge sig frit eller tages af. I modsat fald skal man justere længden på remmen eller benytte en anden størrelse hjelm. Gentag testen.

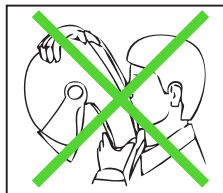
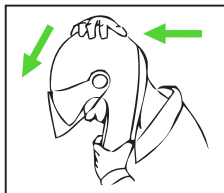
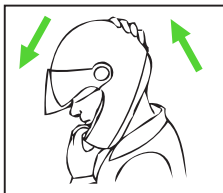
### Fastspændingssystem

- Fastspændingssystemet (remmen) har en standardlængde. Inden brug skal man sikre sig, at længden er justeret korrekt.
- Kontrollér altid, at remmen er godt fastspændt og ikke snoet, så den sidder ordentligt fast. Inden man kører, skal man altid kontrollere, at remmen ikke er snoet under hagen og at den er trukket så langt tilbage mod halsen som muligt, uden at det føles ubehageligt.
- Remmen skal strammes, så det stadig er muligt at trække vejret frit og synke normalt, men man skal ikke kunne få en finger ind mellem remmen og halsen.
- **Advarsel:** Knappen på remmen har udelukkende til opgave at forhindre, at enden af remmen hænger ned, når den er fastgjort korrekt.

### VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal hjelmen altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- **Advarsel:** Hjelmen kan blive alvorligt beskadiget af almindelige substanser, uden at skaden er synlig. Når rengøring af hjelmen skal udføres, skal kun lunken vand og neutral sæbe benyttes; lad den tørre ved stuetemperatur, væk fra solen og/eller varmekilder.
- **Advarsel:** Brug ikke benzin, fortynder, benzol, opløsningsmiddel eller andre kemiske stoffer, da de kan påføre uoprettelig skade på hjelmen påføre uoprettelig skade på styrthjelmen.

Fig. A



## UDTAGELIG INDVENDIG KOMFORTPOLSTRING

Åbn hageremmen for at afmontere den indvendige polstring (se den tilhørende vejledning), og fortsæt som følger.

### 1. Afmontering af puder

- 1.1. Træk den venstre pudes forreste del mod hjelmens inderside for at frahæfte de to nederste fastgørelsesknapper, som sidder bagpå (fig. 1).
- 1.2. Før den venstre pudes øverste klap fra mellemrummet mellem den indvendige flamingoskal og den udvendige skal; hiv dernæst hjelmens polstring helt ud (fig. 2).
- 1.3. Gentag på højre side af hjelmen.

### 2. Afmontering af indtræk

- 2.1. Træk den bagerste del af indtrækket mod hjelmens inderside for at afhæfte de to laterale knapper fra deres leje på den bagerste holder, som er fastsat på den indvendige flamingoskal (fig. 3).
- 2.2. Tag fat i den forreste, venstre side af indtrækket, og træk den opad for at frigøre indtrækkets klap fra holderen, som er fastgjort på den indvendige flamingoskal (fig. 4). Benyt samme fremgangsmåde med midterklappen og den højre klap.
- 2.3. Lad venstre og højre klap på polstringen glide fra mellemrummene, som findes mellem den indvendige flamingoskal og den udvendige skal (fig. 5).
- 2.4. Tag indtrækket helt ud af hjelmen.

### 3. Montering af indtræk

- 3.1. Placer indtrækket i hjelmen, så det slutter helt tæt mod bunden.
- 3.2. Indsæt indtrækkets forreste venstre klap i lejet på holderen, der er fastgjort på den indvendige flamingoskal, og skub den nedad, så den hægtes helt på plads. Benyt samme fremgangsmåde med den midterste klap og klappen i højre side (Fig.4).
- 3.3. Fasthægt de to laterale knapper, der sidder på polstringens bagerste del, på de respektive lejer på den bagerste holder, som er fastgjort til den indvendige flamingoskal (fig. 3).
- 3.4. Indfør indtrækkets højre og venstre klap ved at skubbe dem ned i mellemrummene mellem den indvendige flamingoskal og den udvendige skal (fig. 5).
- 3.5. Spred den indvendige polstring ud, så det sætter sig fast på den indvendige skal.



#### 4. Montering af puder

- 4.1. Indfør den venstre pudes øverste klap i mellemrummet mellem den indvendige flamingoskal og den udvendige skal (fig. 2).
- 4.2. Bøj hageremmen ind i hjelmen, og tryk på pudens polstring i overensstemmelse med de to nederste fastgørelsesknapper, der sidder bag på puden, for at fasthægte dem på deres leje (fig. 1).
- 4.3. Gentag samme fremgangsmåde for højre pudepolstring.

**Vigtigt:** Knapperne er låst, når der høres et klik. Kontroller, at remmen stikker ud fra pudens indtræk.

#### VIGTIGT

- Hvis din hjelm er udstyret med et D-Rings fastspændingssystem, skal det lukkes som beskrevet i den vedlagte vejledning til D-Rings-systemet.
- Tag kun den indvendige komfortpolstring ud, når den skal rengøres eller vaskes.
- Hjelmen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis man ikke har sat den indvendige komfortpolstring og puderne fuldstændigt og rigtigt på igen.
- Vaskes forsigtigt i hånden og kun med mild sæbe og vand, der ikke er mere end 30° C varmt.
- Skylles med koldt vand og tørres ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Den indvendige komfortpolstring må aldrig vaskes i vaskemaskine.
- Flamingoen inde i hjelmen er et materiale, som er meget deformerbart, og det har til formål at absorbere stød ved deformation eller delvis ødelæggelse.
- Undgå at foretage nogen form for ændringer eller indgreb på de indvendige flamingodele.
- De indvendige flamingodele må kun rengøres med en fugtig klud og tørres ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Anvend aldrig værktøjer ved udførelse af ovennævnte punkter.

## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ... για την αγορά του καινούργιου κράνους σας.

Το design, η εργονομία, η άνεση, η αεροδυναμικότητα, οι απλοί και λειτουργικοί χειρισμοί· όλα έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να έχετε ένα μοντέρνο προϊόν και με τις μέγιστες αποδόσεις, σε θέση να ικανοποιεί ακόμη και τις πιο υψηλές απαιτήσεις ως προς την ασφάλεια και την άνεση.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο και όλα τα άλλα έγγραφα που περιλαμβάνονται πριν από τη χρήση του κράνους σας, επειδή περιέχει σημαντικές πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να κάνετε καλύτερη χρήση του κράνους, εύκολα και με ασφάλεια.
- Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών αυτών μπορεί να μειώσει την προστασία που παρέχει το κράνος και επομένως να δημιουργήσει κίνδυνο για την ακεραιότητά σας.

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

- Το κράνος έχει κατασκευαστεί ειδικά για μοτοσικλετιστική και μοτοποδηλατική χρήση δεν πρέπει επομένως να χρησιμοποιείται διαφορετικά (για άλλες χρήσεις ή σκοπούς) επειδή σε αυτή την περίπτωση δεν εξασφαλίζει την ίδια προστασία.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, το κράνος είναι ένα στοιχείο προστασίας που επιτρέπει τον περιορισμό των τραυματισμών και των βλαβών στο κεφάλι. Παρ' όλα αυτά, δεν μπορεί από μόνο του να εξαλείψει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού και/ή θανάτου, που εξαρτάται από τις διάφορες συνθήκες κάθε πρόσκρουσης· γι' αυτό οδηγείτε προσεκτικά.
- Να φοράτε πάντα κράνος σας καλά κουμπωμένο κατά την οδήγηση δίκυκλων, προκειμένου να επωφεληθείτε από όλες τις δυνατότητες προστασίας που παρέχει.
- Μην φοράτε ποτέ κασκόλ κάτω από το σύστημα πρόσδεσης ή σκούφους οποιουδήποτε τύπου κάτω από το κράνος.
- Το κράνος μπορεί να μειώσει τους ήχους της κυκλοφορίας. Ωστόσο, σε κάθε περίπτωση, βεβαιωθείτε ότι αντιλαμβάνεστε καλά τους απαραίτητους ήχους όπως τις κόνρες και τις σειρήνες έκτακτης ανάγκης.
- Κρατήστε το πάντα μακριά από πηγές θερμότητας, όπως το σιλανσιέ της εξάτμισης, τη βάση της μπαγκαζιέρας ή τον θάλαμο επιβατών ενός μέσου μεταφοράς.
- Μην τροποποιείτε ή/και επεμβαίνετε στο κράνος (έστω και εν μέρει) για οποιονδήποτε λόγο. Τοποθετείτε μόνο εξαρτήματα ή/και ανταλλακτικά κατάλληλα για το συγκεκριμένο μοντέλο κράνους.
- Δεν είναι πάντοτε εμφανείς, οι ζημιές στο κράνος, που μπορεί να προκληθούν από τυχαίες πτώσεις· οποιοδήποτε κράνος έχει υποστεί βίαιη πρόσκρουση πρέπει να αντικατασταθεί.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ακεραιότητα και την ασφάλεια του κράνους μην το χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης, για να το ελέγξετε.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

#### Μέγεθος

- Για να εντοπίσετε το σωστό μέγεθος, φορέστε κράνη με διαφορετικά μεγέθη, και επιλέξτε αυτό που προσαρμόζεται καλύτερα στο σχήμα του κεφαλιού σας και το οποίο παρουσιάζει πλήρη σταθερότητα όταν το φορέσετε και το δέσετε κατάλληλα και με το οποίο αισθάνεστε συγχρόνως άνετα.
- Ένα κράνος που είναι πολύ μεγάλο μπορεί να γλιστρήσει προς τα κάτω και να καλύψει τα μάτια, ή να γυρίσει στο πλάι κατά την οδήγηση.

- Κρατήστε το στο κεφάλι σας για μερικά λεπτά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ζώνες πίεσης, που, μετά από αρκετό χρόνο μπορούν να προκαλέσουν μούδιασμα ή πονοκέφαλο.

### Βγάλισμο του κράνους

- Με το κράνος φορεμένο και με δεμένο το λουράκι του, δοκιμάστε να βγάλετε το κράνος όπως υποδεικνύεται στην εικόνα (Εικ. Α). Πράγματι, σε περίπτωση ατυχήματος, οι υπάρχουσες δυνάμεις και οι διαφορετικές κατευθύνσεις προς τις οποίες ενεργούν αυτές οι δυνάμεις μπορούν να προκαλέσουν περιστροφές του κράνους ή ακόμη και την αφαίρεση του κράνους από το κεφάλι εάν αυτό δεν έχει προσδεθεί τέλεια.
- Το κράνος δεν πρέπει να γυρνάει, να κινείται ελεύθερα στο κεφάλι ή να βγαίνει. Διαφορετικά, ρυθμίστε το μήκος από το λουράκι ή αλλάξτε μέγεθος κράνους. Δοκιμάστε και πάλι.

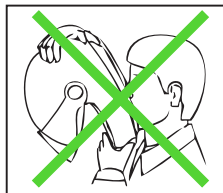
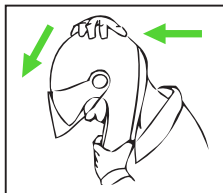
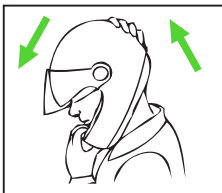
### Σύστημα συγκράτησης

- Το σύστημα συγκράτησης (λουράκι) είναι ρυθμισμένο από τον κατασκευαστή σε ένα κανονικό μήκος· πριν το χρησιμοποιήσετε επαληθεύστε την ορθότητα της προρύθμισης.
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το λουράκι έχει κουμπώσει καλά και σφιχτά, ώστε να κρατάει το κράνος σταθερά στο κεφάλι. Σε κάθε περίπτωση, πριν από την αναχώρηση, βεβαιωθείτε ότι το λουράκι είναι καλά σφιγμένο κάτω από το πηγούνι, όσο το δυνατόν πιο πίσω στον λαιμό, αλλά χωρίς να είναι άβολο.
- Το σωστό τέντωμα στο λουράκι θα πρέπει να επιτρέπει την κανονική αναπνοή και την κατάποση, αλλά χωρίς να μπορείτε να περάσετε ένα δάχτυλο ανάμεσα στο λουράκι και τον λαιμό.
- **Προσοχή:** το κουμπί που ενδεχομένως υπάρχει στο λουράκι έχει αποκλειστικά τη λειτουργία να αποτρέπει την ελεύθερη κίνηση της άκρης του, αφού το δέσετε σωστά.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Δεν είναι πάντοτε εμφανείς, οι ζημιές στο κράνος, που μπορεί να προκληθούν από τυχαίες πτώσεις· οποιοδήποτε κράνος έχει υποστεί βίαιη πρόσκρουση πρέπει να αντικατασταθεί.
- **Προσοχή:** το κράνος μπορεί να υποστεί σοβαρή ζημιά από κάποιες συνηθισμένες ουσίες, χωρίς η ζημιά να είναι ορατή. Για τις εργασίες καθαρισμού του κράνους, χρησιμοποιήστε μόνο χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, μακριά από τον ήλιο ή/και τις πηγές θερμότητας.
- **Προσοχή:** μην χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη, νέφτι, βενζόλιο, διαλυτικά ή άλλα χημικά, επειδή μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στο κράνος να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στο κράνος.

### Εικ. Α



## ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ

Για να βγάλετε την εσωτερική επένδυση, ανοίξτε το λουράκι (βλ. σχετικές οδηγίες) και ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

### 1. Αποσυναρμολόγηση μάγουλων

- 1.1. Τραβήξτε το εμπρός μέρος της επένδυσης του αριστερού μάγουλου προς το εσωτερικό του κράνους, για να απελευθερωθούν τα δύο κάτω κουμπιά στερέωσης, τα οποία βρίσκονται στο πίσω μέρος του (Εικ.1).
- 1.2. Ξεπεράστε το επάνω πτερύγιο του αριστερού μάγουλου από την εσοχή που βρίσκεται μεταξύ του εσωτερικού κελύφους από πολυστυρένιο και του εξωτερικού κελύφους. Στη συνέχεια, βγάλτε εντελώς την επένδυση του μάγουλου από το κράνος (Σχ.2).
- 1.3. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και στη δεξιά πλευρά του κράνους.

### 2. Αποσυναρμολόγηση κουκούλας

- 2.1. Τραβήξτε το πίσω μέρος της επένδυσης προς το εσωτερικό του κράνους, για να απελευθερωθούν τα δύο πλαϊνά κουμπιά, στο πίσω μέρος της, από τις αντίστοιχες θέσεις τους, οι οποίες βρίσκονται στην πίσω βάση που είναι στερεωμένη επάνω στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο (Εικ.3).
- 2.2. Ανασηκώστε το εμπρός αριστερό μέρος του κράνους και τραβήξτε το προς τα επάνω, για να ξεπεραστεί το αντίστοιχο πτερύγιο του κράνους από τη βάση που είναι στερεωμένο επάνω στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο (Σχ.4). Στην συνέχεια επαναλάβετε τη διαδικασία με το μπροστινό κεντρικό και με το δεξιό πτερύγιο.
- 2.3. Ξεπεράστε το δεξί και το αριστερό πλαϊνό πτερύγιο της επένδυσης από τις εσοχές που βρίσκονται ανάμεσα στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο και το εξωτερικό κέλυφος (Εικ.5).
- 2.4. Αφαιρέστε εντελώς την κουκούλα από το κράνος.

### 3. Συναρμολόγηση κουκούλας

- 3.1. Περάστε σωστά την κουκούλα στο εσωτερικό του κράνους, απλώνοντάς την καλά στον πάτο.
- 3.2. Περάστε το μπροστινό αριστερό πτερύγιο της κουκούλας στην αντίστοιχη υποδοχή που υπάρχει στη βάση που είναι στερεωμένη στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο και σπρώξτε το προς τα κάτω μέχρι να εφαρμόσει πλήρως. Στη συνέχεια επαναλάβετε τη διαδικασία με το κεντρικό και με το δεξιό πτερύγιο (Εικ.4).
- 3.3. Συνδέστε τα δύο πλαϊνά κουμπιά, τα οποία βρίσκονται πίσω από το οπίσθιο μέρος της επένδυσης, με τις αντίστοιχες θέσεις τους, οι οποίες βρίσκονται στην πίσω βάση που είναι στερεωμένη στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο (Εικ. 3).

- 3.4. Περάστε το δεξί και το αριστερό πλαινό πτερύγιο της κουκούλας, σπρώχνοντάς τα μέσα στις εσοχές που βρίσκονται ανάμεσα στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο και το εξωτερικό κέλυφος (Εικ.5).
- 3.5. Απλώστε την εσωτερική επένδυση, ώστε να εφαρμόσει στο εσωτερικό κέλυφος.

#### 4. Συναρμολόγηση μάγουλων

- 4.1. Περάστε το επάνω πτερύγιο του αριστερού μάγουλου μέσα στην εσοχή, η οποία βρίσκεται ανάμεσα στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο και το εξωτερικό κέλυφος (Εικ.2).
- 4.2. Διπλώστε το λουράκι μέσα στο κράνος και πιέστε την επένδυση του μάγουλου που αντιστοιχεί στα δύο κάτω κουμπιά στερέωσης, τα οποία βρίσκονται στο πίσω μέρος της, για να τα στερεώσετε στις αντίστοιχες θέσεις τους (Εικ.1).
- 4.3. Επαναλάβετε το ίδιο για την επένδυση του δεξιού μάγουλου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα κουμπιά έχουν κουμπώσει μόνο όταν ακουστεί το κλικ. Βεβαιωθείτε ότι το λουράκι εξέχει αρκετά από την επένδυση του μάγουλου.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το κράνος σας διαθέτει το σύστημα συγκράτησης με κρίκους D, απενεργοποιήστε το όπως υποδεικνύεται στο συνημμένο καρτελάκι οδηγίων σχετικά με το σύστημα με κρίκους D.
- Βγάλτε την εσωτερική επένδυση μόνο όταν είναι απαραίτητο να την καθαρίσετε ή να την πλύνετε.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κράνος χωρίς να έχετε επανατοποθετήσει πλήρως και σωστά την εσωτερική του επένδυση και τα μάγουλα.
- Πλύνετε απαλά στο χέρι και χρησιμοποιήστε μόνο ουδέτερο σαπούνι και νερό με μέγιστη θερμοκρασία 30° C.
- Ξεβγάλετε με κρύο νερό και στεγνώστε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και όχι στον ήλιο.
- Η εσωτερική επένδυση δεν πρέπει να πλένεται ποτέ στο πλυντήριο.
- Το εσωτερικό πολυστυρένιο είναι ένα υλικό το οποίο μπορεί εύκολα να χάσει το σχήμα του και έχει ως σκοπό την απορρόφηση των χτυπημάτων με την αλλοίωση ή τη μερική καταστροφή του.
- Μην τροποποιείτε και μην αλλοιώνετε με κανέναν τρόπο τα εσωτερικά εξαρτήματα από πολυστυρένιο.
- Καθαρίστε τα εσωτερικά εξαρτήματα από πολυστυρένιο χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα υγρό πανί και στη συνέχεια αφήστε τα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος προστατευμένα από τον ήλιο.
- Για να εκτελέσετε τις παραπάνω διαδικασίες, μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα και εργαλεία.

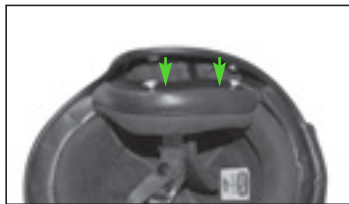


Fig. 1

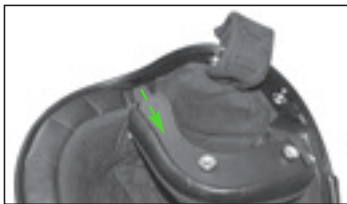


Fig. 2

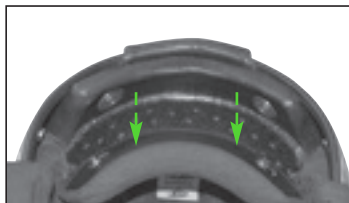


Fig. 3



Fig. 4

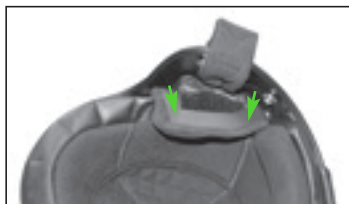


Fig. 5





performance helmets

- *Questo casco è prodotto in uno stabilimento che rispetta l'ambiente. Al termine del suo utilizzo, si raccomanda di effettuarne lo smaltimento, seguendo le specifiche normative di legge vigenti nel luogo o Paese di residenza.*
- *This helmet is manufactured in a plant respecting the environment. At the end of its use, it is recommended to dispose of it according to specific regulations in force over the place or Country of residence.*
- *Dieser Helm wurde mit größtmöglicher Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Nach Gebrauch entsorgen Sie ihn bitte entsprechend den landes- oder ortsüblichen Bestimmungen.*
- *Ce casque est fabriqué dans un établissement qui respecte l'environnement. À la fin de son utilisation, il est recommandé de procéder à son élimination, suivant les règles spécifiques en vigueur dans le lieu ou le pays de résidence.*
- *Este casco ha sido fabricado en una instalación industrial que respeta el medio ambiente. Una vez cumplido su servicio, para eliminarlo, se recomienda acudir a un centro de recogida selectiva y actuar según las normas vigentes en el lugar y país de residencia.*
- *Este capacete é produzido numa fábrica que respeita o ambiente. No final da sua utilização, recomenda-se que seja eliminado de acordo com regulamentação específica em vigor no local ou País de residência.*
- *Deze helm wordt op een milieu vriendelijke manier vervaardigd. Wanneer de helm niet meer gebruikt wordt dient u deze helm af te voeren volgens de geldende milieu eisen.*
- *Denne hjelm er lavet med respekt for miljøet. Når den engang skal bortskaffes, bør det være i overensstemmelse med miljøreglerne.*
- *Το κράνος αυτό εχει κατασκευαστει σε εργοστασιο που σεβεται το περιβαλλον. Μετα το περας της χρησης του συνισαται να το καταστρεψετε συμφωνα με τους κανονισμους που ισχυουν στο τοπο ή χωρα διαμονης σας.*